

大漢公報

The Chinese Times
PRINTED AND PUBLISHED
PUBLISHED EVERY DAY EXCEPT SUNDAY AND
HOLIDAYS BY THE CHINESE FREEMASONS
IN CANADA PUBLISHERS LTD.
THE OLDEST CHINESE DAILY NEWSPAPER
IN CANADA, ESTABLISHED SINCE 1907
"Second class mail registration number 0009"
NO. 1 EAST PENDER STREET
VANCOUVER B.C. V6A 1S5
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報創刊於一九〇七年
雨驟有陰天今
度一十度溫高最
度七度溫低最

改革大法事刑加 案法新提根紀麥

情色與毒販罪犯力暴車駕酒醉對針

【渥太華電】聯邦司法部長麥根紀，本週二向國會提出修訂刑事法例之新法案，該法案長凡三百頁，旨在將加拿大九十二年來之刑事法例作一總體之修改，使其適應時代之需要。

該修訂法案將使罪案、暴力、與淫褻及色情行為之受害者受其利，而醉酒駕車、毒品販子、及色情事業之經營人，則將大受打擊。至於暴力之刑事罪，將更受嚴刑對待，可能被判終身監禁，而最低限度十年內不能獲得假釋。

該法案所建議之修訂，同時亦針對有關電腦之盜竊、普通盜竊、以及欺詐等罪行，並澄清視法例之定義。該等修訂除名為「協助令狀」之搜查令，但亦使普通之搜查令更易獲得。

茲將修訂法案內容大要，摘述如下：

△「兇殺」罪將適用於任何開始進行該項「兇殺」行為之人士，不論其是否已造成受害者之死亡。此項規定使兇殺之範圍擴大，以包括任何人士，不論其是否已造成受害者之死亡。

△「兇殺」罪將適用於任何開始進行該項「兇殺」行為之人士，不論其是否已造成受害者之死亡。此項規定使兇殺之範圍擴大，以包括任何人士，不論其是否已造成受害者之死亡。

△「兇殺」罪將適用於任何開始進行該項「兇殺」行為之人士，不論其是否已造成受害者之死亡。此項規定使兇殺之範圍擴大，以包括任何人士，不論其是否已造成受害者之死亡。

駐黎和平部隊撤退

回兵佔西貝魯特基督徒抵抗

【合衆社電】回教民兵，週二攻佔西貝魯特，回教民兵，週二攻佔西貝魯特，回教民兵，週二攻佔西貝魯特。

統計局發表去年貿易數字

加出超百八十億

【渥太華電】加拿大統計局昨日稱，加拿大去年之出口貨物比對進口貨物為一百八十億元，較一九八二年紀錄之盈餘一百八十三億元，減少三億元。

國會揭發追稅配額制度

指雲稅局塗改有關文件

【渥太華電】加拿大稅務局雲高華辦事處主任金門氏週二承認，該局曾塗改有關文件，以隱瞞其追稅配額制度之存在。

聯邦自由黨爭取民心

撥款各選區創造職業

【多倫多電】聯邦自由黨政府，週二宣佈撥款各選區創造職業，以爭取民心。

聯邦自由黨爭取民心

撥款各選區創造職業

【多倫多電】聯邦自由黨政府，週二宣佈撥款各選區創造職業，以爭取民心。

聯邦自由黨爭取民心

撥款各選區創造職業

【多倫多電】聯邦自由黨政府，週二宣佈撥款各選區創造職業，以爭取民心。

海外信託銀行(加拿大)

Overseas Bank (Canada)

612 MAIN STREET VANCOUVER, B.C. V6A 2V3 CANADA.
TEL. 682-7373

Tel: 682-7373
RRSP

本銀行進一步加強對客戶服務，特代售「皇冠人壽保險公司」(CROWN LIFE INSURANCE CO.)退休儲蓄計劃(RRSP)，詳情如下：

類別	利率
(A) 日息儲蓄	7.40%
(B) 三年定期	10.71%
(C) 五年定期	11.06%

購買此計劃 既未雨綢繆 又節省稅款 一舉而兩得

真味齋臘味製造廠

JIMMY'S FINE FOOD LTD.

2020 DUNDAS ST., VANCOUVER, B.C. V5L 1J4
電話: 253-3944 254-6616

美味白油腸	特製珍肝腸	真正鴨肝腸	五香臘肉	頂靚大臘鴨	甜味牛肉干	辣味牛肉干
-------	-------	-------	------	-------	-------	-------

產品好

歡迎函詢 均有代售 通商大埠 寄往無阻 衛生第一 品質優良 馳名國際 設廠精良

皇冠畫廊

電話: 874-0032
溫哥華華埠4534號近29街

裱畫	鏡架
招牌	廣告

新年期間配鏡30%OFF

廣告招牌

本廣告招牌，專為各商號，提供一良好之宣傳工具，歡迎垂詢。

地址: 溫哥華華埠一六四號
電話: 254-5661

元豐公司

YUEN FONG COMPANY LTD.

溫哥華打東街242-4號 242-244 E. Pender St. Van. B.C. Tel: 683-6858, 683-6859
列治文分店地址: 甘比夾第五路 Cambie Plaza Mall 11700 Cambie Road, Richmond B.C.
Tel: 278-4200

恭喜發財 萬事勝意

華埠總行: 由八四年一月開始逢星期日延長營業
時間上午九時半至下午五時半特此敬告各界僑胞

香港市場批發 九龍市場門市

236 E. PENDER ST., VANCOUVER, B.C. V6A 1T7
溫哥華華埠打東街二三六號 電話: 669-5840

恭賀發財 萬事如意

本公司定於一月廿五日(星期三)至二月一日(星期日)舉行農曆年酬賓大減價，除特價以外，全部九折，凡購滿十元以上雜貨，送油柑子一樽，送急凍魚一條，多買多送。

特別介紹:
急凍鮑魚
泰國特級
鳳標香米
日本冬菇
瓷器八折

華聲錄影公司

337 Gore Avenue Vancouver, B.C. V6A 2Z3 (604) 669-9059 682-5725

739 Columbia Street New Westminster V3L 4X7 (604) 691-5255 625-6911

DE LUKE

5000 of 12000 12000 of 5000

RCA

TV FJC 423W \$375.00 RCA VK250 6條帶\$53.99

司公食肉昌元

DOLLAR MEAT STORE LTD.
266 EAST PENDER STREET
PHONE 681-1052

七天營業

本公司最近自置設
備一流新工場，特
製白油腸及特瘦白
油腸，鮮鴨干腸，
油王臘鴨，鮮蝦肉，
臘肉，臘腸，臘鴨
餅，歡迎僑胞選購。

鮮明肉類
美味花腸
脆皮大乳鴨
脆皮白切雞
掛名提子
臘肉臘腸

何桐攝影院 HO TUNG STUDIO

19 E. PENDER ST. 文化中心對面
電話：688-2933, 681-5848

十四週年特價酬賓

全家入籍(黑白)相四張 4.80
全家護照(彩色)相四張 8.80
菲林翻印 每張 0.35
放大 5×7 每張 1.99
8×10 每張 4.99
SLIDES 晒相每張 0.49
精拍結婚相(新娘禮服免費借用)
家庭相、學生畢業相、貨辦相、
彩色磁碟相，一律八折優待。

主辦人 何桐 英國皇家攝影學會士

珍妮髮型屋

Jenny's
Hair Styling & Boutique

(前 EATON 公司之髮型師)
3488 CAMBIE ST. VAN. (近19AVE.)



男女髮型
名廠電髮水
原價 \$60
春季酬賓
\$38

電髮 \$20 者英 \$18 學生 \$15

電話：876-7810 (歡迎預約)

營業時間：星期一至二：九時至五時半
星期三至六：九時至七時半
(星期日休息)

區煒電子電器工程

A.V. SYSTEMS LTD.

★ 政府牌照，專業人材安裝修理 ★

防盜警鐘

電火工程

防火裝置

FIRE ALARM

多年經驗 忠誠負責

電話：253-3608 廿四小時

“金龍”現錢收購

古董·舊傢俱·
及家庭舊物等·

免費清理土庫

請打電話(英語)

434-0919

8am—6pm

請剪存此廣告作為詢問之用

世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

1020 Malkin Avenue, Vancouver, B.C.

Tel: (604) 438-2452

批發：新到鮮靚
天津鴨梨
二十世紀日本水晶梨
檳榔芋、紅芽芋。
雪豆、木瓜
生薑、蒜子
蓮藕、馬蹄
長江牌清水蓮藕
6X5lb.
抽氣鹹酸菜卅磅庄
好味牌急凍魚丸
蝦丸墨魚丸48oz

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 E. PENDER ST. VANCOUVER B.C.

TEL: 688-6025

經營

中國土產
冰爐燒烤
海味京果
涼果醬料
名畫古玩
馳名藥材

歡迎僑胞郵電採購，代訂特種用品

電話：六八八·六〇二五

福隆有限公司

FOK LOONG ENT. LTD.

708 E. GEORGIA ST.

VANCOUVER B.C. CANADA V6A 2A3

TEL: [604] 255-3030

255-0132

發批營專

唐山雜貨
日本冬菇
酒樓用品
冰霜魚蝦
罐頭食品
元貝魚翅
鼓油醬料
各類蝦肉

新新珠寶金行

溫哥華街547號

Tel: (604) 683-1920

SUN SUN JEWELLERY & ART CO. LTD.

547 MAIN STREET, VANCOUVER, B.C.

珠寶翠鑽 千足黃金
各國金幣 純正白金
貨真價實 歡迎選購

司公限有興泰

Tai Hing Company

265 E. Pender St. Vancouver, B.C. Canada

PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

位元堂參茸藥行

Wai Yuen Tong Trading Co., Ltd.

統辦

正地道南北西土中草藥材
北高麗參 野山泡參 燕窩魚翅
京果海味 中藥配方 藥片鮮明

零沽批發 價錢公道

常駐中醫師陳德漢

專為僑胞解答中草藥用途

加拿大總代理

梁財信田七跌打酒跌打丸 光昌虎骨杜仲丸
每瓶推出特價品：新到靚南藥每磅九元
通心白蓮子每磅\$3.49 四川杜仲每磅\$30.00

286 Keefer St. Van., B.C. V6A 1X5

地址：溫哥華華埠奇花街286號(近哥街)

電話：(604) 687-2513

國信有限公司

TRANS-NATION

EMPORIUM LTD.

89 East Pender St. Vancouver, B.C.

682-2244

免費解答
精心配茶
馳名遠近
實用跌打
藥酒散

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 GORE AVE. VANCOUVER B.C.

TEL: 689-7324

運代冰園燒
到理凍口臘
：台魚新肉
灣蝦鮮食
頂瓜撚手
好中菜手
公西生肉
司什菜肉
新貨味

華安公司

VAN CHINA TRADE CENTRE LTD.

550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.

681-8531

「雙馬牌」
彈簧棉襪
質優輕便
是禦寒良
特歡迎僑
價九折優
特觀！選
購，，，

華僑金行



本行增設鐘錶部

● 代理名廠鐘錶 ● 精工修理

專●黃白金飾●鑽石玉器●紅藍寶石

營●結婚金牌●賀壽金座●專人主理

●●名師設計●款式新穎●價錢特平

正價收買金銀首飾鑽石玉器

WAH KIU JEWELLERS LTD.

504 MAIN STREET 華埠VANCOUVER.

電話669-3247



大富公司

奇化街二六七號 電話：669-2351

TAI FU BARGAIN CENTRE

營專

唐山雜貨
鮮菜蔬菜
急凍海產
海味罐頭

大隆肉食公司

TAI LOONG ENTERPRISES LTD.

溫哥華市華埠奇化街245號 電話：681-7709

廣東古井
燒鴨 燒鵝
唐人埠第一家
家鄉風味 馳名中外

司公限有隆華

WAH LOONG LTD.

1490 FRANCES STREET, VANCOUVER, B.C.

電話：255-6010, 255-6571, 255-6572

信字嘜：各類魚翅餅
龍標嘜：高級燕窩條
新加坡錦興燕窩公司
各類蝦肉 各種魚類
凍明蝦 各種魚類
嘉明海產貿易有限公司
香港新華海產有限公司
新生冰凍海產有限公司
總代理：

飛馬牌各類廚酒
荷蘭風車生粉
專營：
唐山雜貨 罐頭海味
酒樓用料 酒樓用具
各款味精 一應俱全

恭喜發財

利昌海產公司

片打街東式陸零號
電話：六六九一六一六零

特價急凍蟹肉
澳洲新鮮帶子
中國對蝦
青島銀白鱈魚
各類鮮明蝦球
中國游水魚
游水新鮮海鮮
應有盡有

新到大批



亞視拍攝「表錯七段情」

既吸引製作費亦慳

《天堂鳥》因旦角少可能另覓人

輝以及發展線理則漸趨成熟也出產得會。
監製阮思源表示，該劇拍來順利，製作費並沒有出現超支，由於該劇更吸引觀眾，因此對片頭的設計特別花心思。
《天宮》的監製之一居素嫻透露，編劇人現正為《天》劇刪本動腦筋，該劇將由四生配四旦，其中一女主角為整套劇的核心人物，此角色的性格既堅強，又活潑可愛，而亞花旦也不少，且每人已有一工作，因此亞視只有在右邊找，或另覓新力捧而亞花旦已過半，前者有成數較難。
他說：繼他小書的《毋忘我》一劇後，將推出一部動作劇集，而得馬季結東後，亞視打算開設較大胆的成人節目，以取代午夜節目。
蔡倩兒、劉志榮在《表錯七段》
情》中飾演一對情侶。

《新地任你點》節目
出對時雖有差錯

出封寺雖有差錯

乃鼓勵新人主姓

「勁歌金曲」的監製要問問何B之所有今天的成績，難

評「新地佬你點」
的節目主持人未能做
好準備功夫，使節目
出街時，導致出錯一
陣，他認為不應太苛
責兩位主持人。
他說，這是無線首
次嘗試此類音樂節目
更好，而主持人蔡
華更由木訥改為觀察
的風格，令談話內容
表現未如理想，那麼
新鮮。

是一朝一夕的事情
？況且無線極希望
電視聽眾唱片騎師
因此應多給些機會
人。

「勁歌金曲」自
變形式後，反應比
前更好，而主持人蔡
華更由木訥改為觀察
的風格，令談話內容
表現未如理想，那麼
新鮮。

方平的「溫馨三人組」

火車站上碰上一方興鮑起靜一家三口，他們的寶貝女兒方之華在前面一蹦一跳的跑，做父母的在後面又擁又攆的追。這「溫三喜」三姐的活潑實在動人。方興鮑一觸到「溫三喜」三姐的世界，就好了。方興鮑一談到方之華在場上平時做慣主角的方之華，現在呢，有家庭責任感，潮州

無事不出園門哩。

家的精華」，也是他們的核心，自從有了以前是十足世家子弟，反斗星君一名的補償父親。

方平最近與美國明瑞一個劇團（最後戰士）

(電報消息) 梁家輝是個很浪漫的人，但絕不花心，他一旦愛上一位女孩子，便會死心塌地，不會使對方感到疲倦，更不會一時間追求兩個女人。梁家輝出同女友分手的原因：「去年因為工作太忙，甚少時間陪伴對方，我們都是浪漫的人，但沒放這段感情，以免彼此後悔。」

梁家輝是這種可惜

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a dark horizontal line near the top edge. A dark, textured strip is visible along the bottom edge, possibly indicating the binding or the edge of the book block.

演出劇集名 網 所以地一口拒絕了 〇〇〇〇〇〇〇〇〇〇

「共二十集。」

梁家輝談情六年

眞可謂屢戰屢敗

今午事業為主暫不涉足愛可

是預備好，免得到期時 問題。



不停掙扎

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. The overall lighting is even, highlighting the subtle variations in the paper's tone and texture.

(電訊消息) 堪
輿與亞西姆的不遂，
已決定離間。今日將
往外地發展，並且她會
到馬尼拉西面打電報
詢。
據豬蹄透視，她曾
為馬來西亞西姆，她
可借新加坡心理慰。

堪輿又稱，她將會
在馬來西亞西姆，月左右，及後地會到
台特及新加坡去，有
所以她又說，無出路
。豬蹄又亦謂她効力
一番事業拿回，另創

堪輿指示，雖然她
返星機會已很微，但
現已不覺可惜，因
得明出星家，她有
可能大展拳腳，另創

並且大派利是，次
次派利是，第三次派
利是，覺得非常有意
義。
坎輿第一次在香港示
年，感到既已難利，
在年卅戰已經失利，
年後才考慮到生男
三數年。換言之，當
常滿流，感用有權持
二人世界，感到目前
口同聲，對於目前的
的二十人世界，希望有

孀居期所充備的，
食物亦非簡單，
水與飯與飽單單，
口同聲，對於目前的
的二十人世界，希望有

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, suggesting the binding or the edge of the book block.

續約亞視已拉倒
蔡瓊暉患得患失
今日啓程往馬來西亞演劇集

劉太在港過年亦緊張
覺得很有趣

（電報消息）劉永 手忙脚亂。
戴婚玲夫婦昨日接受「婦女新聲」訪問，已不備家務，故此在

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, suggesting the binding or the edge of the book block.

英國榮奇寄望新的一年運氣
除

劉永
派利是

黃曼凝成為「香

This image shows a blank, aged, light brown page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a textured, slightly mottled appearance with some creases and discoloration. The right edge is dark, suggesting the binding or the next page.

組水局非常醒目，因為日前有島嶼，梁立人在新加坡地帶不穩，從香港前往新加坡發展一班人工作並不開心。

對於上述傳聞，賴水清一概不表示意見。他只是說，自己在新加坡電台工作八個月以來十分愉快。盡

個月才返港。雖然沒有選中出任「藍橋三寶」的女主角，但黃曼梨並不覺得對，因為「藍橋三寶」是以男角為主，故此她佔數不多。其次她本來計

四」中出現。

港八四」的一份子

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, possibly black or dark brown, inner cover material. There is no text or other markings on the page.

渴求角拉

女男藝員
他接足記
後訪問時
披、新加
坡電視台
十分缺乏
人材，包
北士，包
庭定本月十九日黃大
北士上拍「鐵橋三」
戲，大派近大半

（電訊消息）黃大
庭定本月十九日黃大
北士上拍「鐵橋三」
戲，大派近大半

長期演香港八四
十九日隨隊北上拍「鐵橋三」

此區要領珍決定安
排她長期南下，地已
然而返家鄉，她已
要有空便會在「八
四一」演出排列，祇
後她一出道行，祇

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some faint smudges and discoloration, characteristic of old paper. The right edge of the page is dark, suggesting the binding or the edge of the book block.

[illegible]

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor creases and discoloration, characteristic of old paper. The left edge of the page is bound into a dark, textured cover. There is no text or other markings on the page.

坡力來港

製後幕指

多兵式決破以
谷登縣，香定戰
善，信並莊觀合
點，掘泥亦

上通自

蔡垣輝今日往馬

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and a small dark spot near the top center. A dark, irregular tear or hole is visible along the bottom edge of the page.

新
再
包
話

《電視
消息》香
港電檢人
員包括前
幕後人員
惹出話
題。



來西亞拍電視劇

This image shows a blank, aged, cream-colored page, likely an endpaper or flyleaf of a book. The paper has a slightly textured appearance with some minor discoloration and small dark spots, characteristic of old paper. A horizontal crease is visible near the top edge, and the right edge is slightly irregular, suggesting it is part of a bound volume.

【中國新聞社南京九日電】

不是時光倒流，也不是奇幻的幻夢。不久以前的一天，記者隨同考古隊，在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。

這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。



【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

【本報記者南京九日電】

在江蘇省丹徒縣的岩洞，領略了洪荒歲月的混沌風情。這個人類居住的岩洞，位於廣西中部的柳州市東南郊，因洞門有一形似蓮花的巨大石鐘乳而得名白蓮洞。

一九八三年國家撥下專款，在此興建白蓮洞博物館。目前，正在全面施工。

在中國「野人」考察研究會理事、柳州市博物館副館長易光遠陪同下，記者沿石鐘乳小路，從洞口往洞內走約三十米，便到達一個高約五米、寬約十米的洞口。這就是白蓮洞的主洞。

中國著名的古人類學家裴文中教授和舊石器專家賈蘭坡教授五十年代來廣西考察，就在這洞口的鐘乳層中發現了一枚骨針、一支骨鏟和四件石器，經鑑定屬舊石器時代晚期遺物，距今五萬年。進入洞內，只見石鐘乳、石柱、石笋、石幔，千姿百態，構成一幅天然畫卷。

金星大戲院

GOLDEN STAR THEATRE
1339 KINGSWAY, VANCOUVER, B.C. V5V 3E3
Tel: 872-2412

龍的故鄉

匯集中國大江南北奇聞，保證大開眼界。凡是龍的傳人，都請來遊覽「龍的故鄉」。

同場加映：笑片 摩登雜差 鄭則士 主演

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER B.C. 電話: 687-4204

春季大減價 美國上等靚綠苗特平 \$9.99
百分百純正粟米油 \$3.80 金牌即食麵卅包庄 \$4.99

邵氏大戲院

SHAW THEATRE
254 EAST HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C.
Tel: 684-7733

哥們

同場加映：笑片 摩登雜差 鄭則士 主演

加美介紹服務中心

5-119 W BROADWAY VAN. V5T 4E2

加拿大社會安定，華人生活純樸，但基於客觀環境因素，致使許多條件優厚之人尋找對象的機會。本介紹中心誠為閣下提供本地及海外各階層年齡之男女資料介紹，兼代辦廣告特快信件或電話安排見面等服務，誠徵代辦，歡迎垂詢。

(星期一至六) 中午十二時至下午五時半 預約外 (604) 874-4545

China Lust

即日放映
由二月六日至十二日
星期一至星期日

VENUS Continuous Showing 12-12
Theatre 720 Main St. 685-3344

HAIDA THEATRE

3215 KINGSWAY • 435-2333

成人電影·性感·香艷·新潮·刺激

唔使去 BLAINE 就看到好戲

加拿大首創情色劇場戲院

警告：兩部電影全部與性有關性感電影
WARNING COMPLETELY CONCERNED WITH SEX

最後連映兩場 保證滿意 夫婦九元老人二元五角

每日放映時間 12:00, 2:15, 4:30, 6:45, 9:00

800 Fantasy Lane

發財 恭喜

HOT LINE
...IT'S ALWAYS THE RIGHT NUMBER!
JESSIE ST. JAMES
A FILMMAKERS RELEASE

龍城新藝城戲院

1880 EAST BROADWAY, VANCOUVER, B.C.
TEL: (604) 872-7171

嵩山少林寺

同場加映：鬼馬智多星

嘉禾大戲院

Golden Harvest Theatre
319 MAIN ST. VANCOUVER, B.C.
TEL: 683-8888

同綫車

溫情、豪情澎湃

對白表情 令你開懷大笑
劇力迫人 個性性格鮮明

呂尹姚鄭王
良志則
偉強偉仕青

領銜主演
再創寫真新路線

世事難似棋局 豈能任人擺佈

同場加映：胡越的故事 周潤發 鍾楚紅 主演

Short Term Deposit

值得你投資

60 TO 119 DAYS 9 3/8

120 TO 364 DAYS 9 7/8

GUARANTEE INVESTMENT CERTIFICATE

(GIC) 1 AND 2 YEARS 10%

PROVINCIAL
TRUSTU.K. Building
712 West Hastings St. Vancouver, B.C.
Tel.: 683-2411

Member Canada Deposit Insurance Corporation

OK髮廊
OK HAIR DRESSING

經已隆重開幕

名師為妳和他

設計最新髮型

新張八折優待

607 E. HASTING ST., VAN.

(604) 255-0703

胡開誠建築公司

★ 承建華麗新屋 ★ 兼建商業舖位
★ 兼做建築貸款 ★ 全部西人技工
★ 工作安料上乘 ★ 政府合法牌照

地址：文華大廈二樓

傳呼機：667-0919

公司：688-1337 住宅：873-0507

緻新建築公司

Chi Sun Construction Co.
TEL. 874-4905

承接新屋、舊屋、室內、外、土庫、修、理、工、程、包、工、包、料、瓦、工、磚、工、石、工、木、工、電、工、水、工、油漆、工程、

Tel: 324-1486, 738-7775

鄭先生

專門修理

電動通渠

水喉潔具 換熱水爐

裝修廚廁 日夜服務

昌盛水喉

中明

油漆裝修大小工程

土庫閣樓屋頂補漏

免費估價

電話：325-5459

聯合裝修公司

875-8418

254-8061

免費估價 內外油漆 新舊翻新 室內外油漆 新舊翻新

田健三行工程

Tien Tin Construction Ltd.

包工大土庫內房

君作小庫房外屋

滿細工間陽油改

意緻程格台漆建

日274-4842 254-2764

周254-6011

FACTORY SPECIALS
THIS WEEK...

3 PIECE

Bedroom Suite

\$199.95

特平出賣

Double Dresser + Mirror
4 dr. chest - 54" x 60" x 18" H
PECAN FINISH期本
廠星
家

2-DRAWER NITE TABLE 16x20x22h 兩層抽屜 Pecan Finish SALE PRICE \$28.00	3-PIECE TABLE SET 三件頭 office 2 end. 4 chairs Pecan Finish From \$79.95
4-DRAWER CHEST 16x32x36h 四層抽屜 Pecan Finish \$48.00	SWIVEL ROCKER CLEAROUT 17x30x36h 旋轉椅 Pecan Finish From \$179
4 DRAWER STUDENT DESK 20"x40" TOP 四層抽屜 PECAN FINISH 學生椅 \$88.00	SOFA BEDS 梳化床 54" Spring Mattress Pecan or floral From \$399
5 DRAWER CHEST 16"x32"x45" H Pine Finish 五層抽屜 \$64.95	PINE OR WHITE FINISH ALSO AVAILABLE AT SLIGHTLY HIGHER PRICES

the FURNITURE Shop
basic furniture at basic prices...

— FACTORY TO YOU —

13520 - 104th AVE., SURREY — 581-3880

MON.-THURS. 9:30 a.m. - 5:30 p.m.; FRI. 9:30 a.m. - 9:00 p.m.

OPEN SUNDAYS 11:00 a.m. - 4:00 p.m.

Deliver to any place in Greater Vancouver

專洗衣機
修乾衣機
：電爐雪櫃
政府牌照 經驗技師
特價優待僑胞
電話：435-7659

電話：874-6915

工土室裝承
作庫內修建
安間設油新
當格計漆屋
彭鴻記裝飾專洗各種地毯
用蒸氣洗滌
抽化時，價錢平，保證滿意
電話：253-0682
251-1684

精工電器

電話：689-6695 274-9384

家庭電器
電雪櫃
電爐
電風扇
電熨斗
電熱水瓶
電熱毯
電熱毯
電熱毯

AAA文件急遞有限公司

TRIPLE A COURIERS LTD.

203 - 37 片打街東

專車上門收派本市區各種文件

及小包，收費便宜。例如：(

由華埠收派至市中心商業區，每

件兩磅以下，祇收三元)。

即收即派，比寄信快。

簽名收派，忠誠為僑胞服務。

電話：689-3677

Maxim's 美心餅店
257, KEEFER STREET, VANCOUVER, B.C. V6A 1X6 CANADA
TEL. 688-6281, 688-6282地方二樓
雅座茶座
雅座茶座
雅座茶座
雅座茶座
雅座茶座
雅座茶座
雅座茶座金楓建築有限公司
GOLDMAPLE CONSTRUCTION LTD.
中英語請電 263-4313大裝修
土庫間
做木櫃
各式油漆
承接新屋
代辦政府
許可證及
三千元金

新世界建築公司

GENERAL
CONTRACTOR

MICHAEL YU

CONSTRUCTION LTD.

TEL: (604) 461-6983

專人設計
免費估價
商店餐館
房屋建築
住宅加建
擴建工程廿四小時：735-3872 請留姓名
直接傳呼：735-3906 電話即覆
728 1000 ROAD, PORT MOODY

Pan-Pacific Travel

天寶旅行社

EXECUTIVE TRAVEL

166 E. PENDER ST. VAN, B.C.

地址：溫哥華片打街一六六號

外埠電話：800 663 1188

1050 W. PENDER ST. TEL: 689-7545

華埠分行：片打街一二七號(商場內)

電話：688-8321

688-2311

* 代理加航、日航、國泰、中國民航、大韓、西北及各大航空公司。天天均有機位前往香港及東南亞各大城市

* 國內外航機機票、酒店、火車、汽車及各地旅行團

* 中國民航往來北美至中國及香港至中國各地之移民、旅遊及經商機票

* 日本渡假遊(不包機票、雙人房計)：

本州八天遊 遍遊東京、京都、大阪、奈良、名古屋、箱根 \$530

* 東京秋士尼三天遊 \$99 六天遊 \$450

* 大阪、京都購物三天遊 \$109

* 香港黃金假期：

來回機票連六晚酒店 \$1099 起

來回機票連十二晚酒店 \$1199 起

八四年中國旅遊探親團

由三月開始每月有團出發。費用由 \$2,950 起

* 遍遊香港、廣州、杭州、上海、蘇州、無錫、鎮江、南京、北京、桂林等

出發日期：4月29、7月8日、9月16日、10月14日

* 遍遊香港、上海、無錫、蘇州、杭州、北京、鄭州、洛陽、廣州等

出發日期：5月10日、6月28日、8月2日

* 遍遊香港、廣州、北京、青島、濟南、泰山、上海、蘇州、杭州、桂林等

出發日期：6月10日、8月5日

* 遍遊香港、北京、杭州、西安、上海、桂林、廣州等

出發日期：4月7日、6月2日、7月28日、9月1日、10月27日

FAT FRESH AIR TOUR
輕歌喚早晨旅遊團

電話：669-5140

溫哥華，片打東街一三一號，131 E. PENDER ST., VANCOUVER, B. C. V6A 1T6

日本櫻花節，台灣，香港觀光團

東京三日兩晚：暢遊東京鐵塔，皇宮苑，養珠場，參觀日式歌舞及淺草雷門寺，及其他名勝區，包一日三餐。

台灣五日四晚：環遊台北，台南，台中，高雄，各地名勝，真係馬不停蹄，盡情歡渡美好的假期。包一日三餐。

出發日期：一九八四年三月廿七日。費用：特價每位只收 \$1,418 元

十二歲以下 \$1,008 元

包括來回機票(一年期)，一流酒店，在台灣期內包一日三餐，及入場觀光費等。

專辦：迪斯尼樂園、三藩市、李糯、拉斯維加斯拾日遊

出發日期：四月十七日。費用：由 \$328 元起至 \$478 元止

西雅圖中國七千年古物展覽會一日遊

出發日期：三月四日開始每逢星期日，都有團出發。

代理各國廉價機票及代辦各國旅遊證件。

鮮人參

健牌益氣效用高

甘芳美味
四季進補
補而不燥
鮮人參好新貢獻
吉林鮮人參
JILIN FRESH GINSENG

雲南華泰商號

介紹期內

雙支瓶裝

特價

\$12.90

瓶

(歡迎零售商號加入)

北美洲總代理：PRC MARKETING CORP.

誠徵美加批發商號

溫哥華公司
585 Gore Ave. Tel: 685 4929

利德公司
2801 Fraser St. Tel: 683 4291

利華公司
534 Main St. Tel: 669 0544

大興公司
441 Gore Ave. Tel: 681 2721

廣福源第八分店
290 E. Hastings St. Tel: 253 1551

日昇豐源公司
300 Pender St. Tel: 685 8009

森美
攝影室入籍，護照，移民，
簽證等證件相片，
四天有取

彩色四張只收 \$9.95

(八四年五月卅一日前有效)

凡三至四人加贈彩色家庭相 4x5 吋一張

五人或以上加贈彩色家庭相 5x7 吋一張

872-3821

七天營業 3555 Main St. 近20街

中國參茸藥材行

中國參茸藥行，專營參茸藥材，成藥補酒，海味雜貨，正官庄北高麗參，正野山花旗參，直接進口，取價公道，免費代客煎藥，代寄各地郵包，首次運到，中國辣椒膏，運動創傷膏，凍瘡良藥，由歷代祖傳黎雲祥先生主理

地址：加拿大·溫哥華·喜士定東街 289 號
ADDRESS: 289 EAST HASTING'S STREET
VANCOUVER, B.C. CANADA

TEL: 682-1113

加華實業燕梳公司

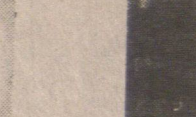
**CATHAY PACIFIC REALTY
AND INSURANCE AGENCY LTD.**

5052 VICTORIA DRIVE VANCOUVER B.C. TEL: 324-1034



高媽女士 ADELINA KO

住家: 261-2832







專營

房屋, 商業樓, 租屋及各項保險服務, 代理政府 ICB 汽車保險, 買賣汽車轉名換牌照等各項手續服務週到。

本公司代理一切租務事宜。

▲ 全新靚屋, 土庫完成, 樓上三睡房, 樓下兩睡房連廚房, 地廿五乘一百〇八尺, 開價十五萬餘。

▲ 西班牙式兩層高十年新靚大屋, 樓上四睡房, 地六十六乘一百廿尺, 只售十四萬餘。

▲ GRANVILLE 夾西百老匯街旺區樓上三睡房, 樓下商業舖位, 樓下商業舖位。

立業良機, 快餐業與家庭娛樂業組合經營, 美餐及溫哥華證實很成功之生意, 資金額約廿萬。而大部份資本是在地產上作穩健投資, 安全可靠獲利深厚, 上樓機難逢, 詳情速電唐大維。

電話: 872-7076 或公司



李蘭芳 GRACE LI

住家: 321-5394

▲ 新屋

乃央50街，土庫完成
一千三百餘尺。

▲ 西區甘紐栢文，位於高尚住宅區。

栢文及商業樓宇

▲ 豪華全新，地大面積千七呎



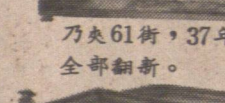
乃央61街，37年新，全部翻新。



全新，土庫完成。
2182 E 10th AVE.



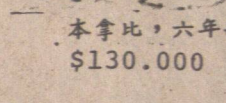
本拿比，六年新。
\$130,000



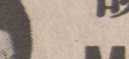
豪華全新，地大面積千七呎



城多利央42街
土庫完成兩年新



兩房一廳，九萬餘

 談圓圓 MABLE TAM 住家: 733-3982	 伍德健 DUNCAN ENG 住家: 254-3457
---	--



江先生 RICHARD KONG

住家：324-4583

五時後電：324-0984

639 E 19

▲ WESTEND 大度 65 呎闊價二百九十餘萬

▲ BARBOE 區街丈林立，44 組，地段 209x108 呎，取價一百五十餘萬。

▲ KIRSTLAND 近 BEACH 地段 125x120 呎，28 組柏文，取價四百四十餘萬。

柏文

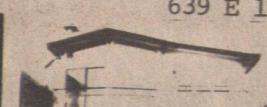
▲ 近緬甸夾四十八街，六睡房。

▲ 近乃史四十三街。

七睡房紅瓦磚屋頂
2069 E. 38TH AVE.



六睡房紅瓦磚屋頂
KILLARNEY 區



生意

▲ 零售及修理鞋舖出售 2021 夾東 27 街，經營卅年多，生財器具值萬餘元，只取價二萬餘元。

▲ 咖啡室，MINI 街，新輕工業區日收近三百元，可取到長批，租平，價四萬。

市內旺街，中大型購物中心，有甲冑租客理想按揭，價錢約百餘萬。

購物中心

E 43 街夾 FLEMING 有景屋




恒生實業燕梳公司
 NORTHBRIDGE
 REALTY INC. 馬尚才
 JOHN MA R.I.(B.C.)
 公司電話：321 2912
 住家電話：255 2116



戚秀珠
公司

A. E. LePAGE

Real Estate Services Ltd. • Realtor

GEORGIANA CHIK
Res. (604) 936-0091

[
604
]
299-1451

▲ 8370 ELIOTT ST. 樓上樓下各

▲ 三房一廳，6 6 X 1 9 3，十

▲ 八萬元。

▲ 好過買城市屋，地不大，屋很

▲ 靚，近細街，九萬五有價講。

▲ 會拔街，40 呎地，好風景，樓

▲ 上三房一廳，樓下兩房一廳可

▲ 租出。

▲ 相文兩房一廳，一千呎，環境

▲ 優美，近學校巴士及商場，六

▲ 萬餘。

▲ 3 2 2 8 呎高，全部翻新，

▲ 清雅小屋三房兩浴室，樓下可

▲ 出租，一萬九。

▲ 本拿比罕屋三單位可出租，近

▲ 巴士學校，十六萬。



李標 BLOCK BROS.

公司電話：438-1311 住家電話：520-1815

BILL LEE ◎代理買賣房產，物業，生意。免費估價◎

閣下如有屋賣，本人會為你免費估價及解答任何疑問，並將盡全力在短期內為你用最最高價將屋賣出，服務週到，保證滿意，歡迎隨時來電指教。

貴屋請注意

房屋出賣

▲雲東區威廉街近域多利街，樓三房兩廳，樓下全部完成，雙車房，保養一流，七年新，急售，列價十三萬三千八千元，請快。

▲列治文尚貴住宅區，六年新，大屋氣派萬千，環境幽靜，樓下三房兩廳，樓下兩房及特大娛樂房，雙車房，街角大地段，屋急賣，保證抵買，請速價。

▲本拿比區庫房，每邊樓上三房廳，另土庫完成，七十五乘一百四十地，廿九萬五千。

▲本拿比近中央公園，樓上樓下有一廳兩房，全部租出，六十乘一百四十地，最適合分地起間新屋，開價十五萬九千請速價。

生意

▲二埠果仔舖，前舖後房，每日意三百元，生意連實業，只取十四萬五千元。

▲賺錢果舖，日做九百元，生意日上升，設備新式完善，樓上全新三睡房住宅取價八萬四千元

▲雲東商業樓，樓下兩舖位，樓上兩相文後面一間屋十九萬五千元

▲SURREY 近二埠橋商業樓，樓下果舖，樓上相文，兩年新，旺地區，開價四十五萬元。



謝大鈞

F.R.I.; R.I. [B.C.]

GARY TSE

GARY TSE REALTY LTD.

#8-426-MAIN ST. VAN. B.C.

住家: 278-2994 270-1971

公司: 683-4618

新屋六間

1. 2784 E 六街標準辣，地平千四百餘尺。
2. 760 PIERCE 近 REANFORD 價錢特平。
3. 二八五號四十七街近緬街。
4. 三一三六號四十二街近域多利街。

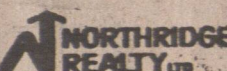
5. 1021 E 53 街近乃街，大地千四百尺，十六萬八。
6. 6957 KNIGHT ST. 十四萬九認真抵買。

- ▲六一二五 L A N A R K 近乃街五十五乘一百廿二尺十六年新三睡房土庫三睡房可出租，地區最佳。
- ▲二〇四六 F R A N K L I N 街兩睡房大地細辣七萬五。

- ▲西區 3580 W 17th 一睡房 3K 11.3 好風景，十一萬九千。
- ▲LOCHHEAD MILL 名屋大樓相文一組價五萬七千首期五千元，接充銀期。

商業樓

- ▲華埠商業舖一座樓上寫字樓，年收四萬，開價四十萬，欲置業華埠，請快的。
- ▲本汝比旺業舖每日生意五百元租平，器具新急售三萬元。
- ▲LANDER 埠心五舖位，樓上寫字間，單邊全部租出 \$295,000.00 北方小食館近唐人街批發，開價七萬八千。

 恒生實業燕梳公司		
LAWRENCE LAU	MICHAEL LIU	THOMAS C. WONG
劉仁智	廖國猷	王震漢
住宅: 325-4619	Res: 253-1729	住宅: 298-2961
公司電話: 321-2912		

▲有數間餐館出賣，有意經營者請與本主人接洽。 近乃及第一街兩睡房土庫	▲列治文區豪華大屋五睡房地66X120價十四萬九千五百。	▲印利廠廉讓，每年生意有十八萬以上，毛利約九萬元叫價十五萬元連機器生意用具溫哥華特選，餐館器生財用實業，地300X115，日額四百餘元價十五萬五千。
▲雲梯東區近海街，兩層屋，地28X144.1，叫價六萬六千，抵買。	▲近華沙街唐餐館一百座位有停車位，生意穩定，可加點心茶市業主急讓。	▲炸魚餐館生意 SURREY 埠 SCOTT RD. 卅六位開價三萬餘



家庭式餐館生意

本拿比五十六位西餐館有啤酒，十平批，月租六百元起，生意日營四百餘元，降價五萬餘。



陳健鏞
KINSON CHAN
公司: 685-1821

建成實業有限公司
KINSON REALTY LTD
RM. NO. 11A-501 MAIN STREET
VANCOUVER B.C. V6A 2V2
住家: 263-1668

◎ 卑詩省威士拿鎮, 名酒店生意, 連貨業急讓, 現有廿一個套房, 中國式獨有餐房, 酒吧及夜總會等。其優點位於該鎮之唯一的湖邊酒店, 山明水秀, 環境優美, 可作移居投資, 因生意意者可隨時入流, 不致主生意繁忙無暇料理, 急欲離埠, 願割愛出售或售生意亦可溫埠, 適中地點, 小型生意營生意, 設備完善, 做六日時間十一至七, 常年生意超過七萬餘元至七十萬, 有批租康, 取十中至七, 做獨生意, 做六日時間營意超過一百五十萬, 常年生意超過一百五十萬, 東主經營多年, 售五十萬詳情面議

◎ 中型士多連六業兼舖位多間租該店每週一百廿萬詳情面議

◎ 北溫 Lonsdale 地王, 三年批購物商場, 實用面積約萬五呎, 好批約商場多, 售三十萬, 近郊著名雜碎唐餐館至五百萬元, 座百餘名週六天營業做獨生意無就半年做七十萬售七十萬餘

◎ 溫埠自助快餐餐館, 座位百餘做五日時間七至三日做八百連扶夾士七街地王新三睡房屋另土庫瓦士街地大售十四萬餘

◎ 緬夾七街潔白一睡房相文一組東西區各類型房屋均有代售。

◎ 中小型士多連, 日常生意由六百起至一千六百元, 有批租康

◎ 購物商場, 實用面積約萬五呎, 好批約商場多, 售三十萬, 近郊著名雜碎唐餐館至五百萬元, 座百餘名週六天營業做獨生意無就半年做七十萬售七十萬餘

◎ 溫埠自助快餐餐館, 座位百餘做五日時間七至三日做八百連扶夾士七街地王新三睡房屋另土庫瓦士街地大售十四萬餘

◎ 緬夾七街潔白一睡房相文一組東西區各類型房屋均有代售。

大成產業有限公司

GRAND FORTUNE REALTY LTD

206-200 E. PENDER ST. VAN. B. C.

湯天豪

HOWE G. TONG

◀經營一切房地產賣買生意▶ 公司: 687-7979 住宅: 325-0527

- ▲ 老年新屋 雙層玻璃窗，樓上叁睡二廳，主人房有廁所，樓下二睡二廳，共叁套水廁，近域多利街，交通學校商場樣樣方便，價約四萬八千。
- ▲ 唐人埠商業樓，位政府計劃大發之商業區，地寬廿五乘壹百廿二可做各種零售或批發生意，可交鋪定價約六萬九千元。
- ▲ 合法租屋 近 COMMERCE LANE，百老匯街，每月可收租七百元，大屋，是投資好良機，定價萬九千。
- ▲ 唐人埠雙連屋，約六年新，上層叁睡房，土庫全部裝修，適大家庭，開價八萬九千元。
- ▲ 全新開屋，位本拿比南邊 SIMPSON SEARS 百貨公司，每連有叁睡二廳，二套水廁，高美土庫，自住或出租另議，以幫助銀付款，減價出售約九萬九千元。
- ▲ 好入息好屋，位菲里沙街及京士上層叁睡房二廳，下層有二睡房二廳，每月收租共八百九拾元，近玻璃窗，熱水暖氣設備，近學校交通便，開價八萬九千元。
- ▲ 親近位，開價八萬九千元。二廳，下層有壹睡房壹廳，地寬壹拾壹乘壹百廿尺（現租出每月約一百元）最合適重建大新屋，價約一萬九千。
- ▲ 中型士多生意出售，每年營業額約六拾萬元，多銷售蔬菜生果，全盤設備，位旺咸市區，人山人海，前途極好，開價貳拾壹萬九千元。

◎ 本公司免費代客估價一切物業 ◎

折優待，平過自己。



永業實業有限公司

ROYSON REATY LTD.

梁紹禧 ROY LEUNG

公司: 879-5175

住宅: 324-4752

加拿大華埠詩有實業學會會員

傳呼機: 687-1985 #0068

通粵、國、客語

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



達新實業燕梳公司

DASON REALTY * INSURANCE AGENCIES LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.C.B. (域多利夾項士威)

公司電話: 879-6331 RES 327-3483

437-1714 傳呼機: 687-1985 PAGER No. 2204

▲代理ICBC

▲汽車保險，

▲換領車牌，

▲轉換燕梳。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

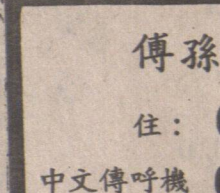
▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



多活實業公司

陳相良

住: 669-6152

住: 274-0385

中文傳呼機 667-0809

中文傳呼機 667-0868

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

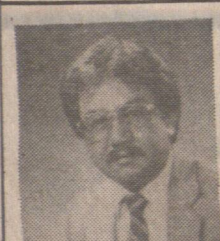
▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



大南實業有限公司 緬街515號電話: 682-2123

DYNAM REALTY LTD. 515 Main St., Vancouver B.C.

住家電話: 254-7520 傳呼機電話: 687-1985

黃英立 Philip Wong 253-1835 No. 2471

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



A.E.L.PAGE 涂仕嘉

TONY TOWE

利必至實業公司

公司: 985-9544

傳呼機: 667-3255

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



DOGWOOD RLTY 胡鶴洲

多活實業公司 KEN WU

公司: 876-8841

住宅: 420-1851

420-4962

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



OCEANRIDGE REALTY 胡開誠 JOHN WOO 文華大廈二樓

傳呼機 667-0919

電話: 873-0507 688-1337

(留電話)

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



百萬能實業公司

Canada Permanent Trust

住家: 420-4665

公司: 438-8161

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



DASON REALTY LTD.

4510 VICTORIA DRIVE VAN.B.C. (域多利夾項士威)

公司: 879-6331 或 687-7711

住宅: 733-4736 PAGER 410 (24小時)

代理買賣一切地產物業，免費估價。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

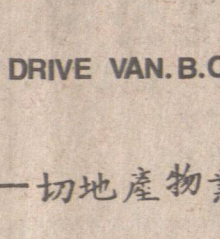
▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。



經驗豐富

忠誠服務

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

▲雲峰新屋多間，全部完成，十五萬餘。
▲急讓：雲峰新街街角舖位，價出讓，連貨一萬餘。

.....
香港 ● 廣州 ●

出發日期：
六月三日、七月八日、八月五日

- 由經驗帶隊，劉耀星先生 DANNY LOWE 領
- 全部一流酒店：香港 香港大酒店
廣州 白天鵝賓館、北京 麗都賓館
- 在香港包兩餐，在中國包三餐膳食
- 在香港期間，每日均有旅遊節目

環球旅行

[illegible]

往嚙世外甘甜

盡享人間福祿

第五期
大盛筵

● 寬大禮堂

● 棺木山地

● 服務週到

● 任何宗教儀式不拘

請與華人經理

● 免費停車

● 包辦一切

● 價錢公道

● 任何宗教儀式不拘

請與華人經理

李雲

顯理龍

二君接洽

THE VANCOUVER PLAYHOUSE

夢中汽車大抽獎



1984 LINCOLN
CONTINENTAL MARK VII

Value \$35,000

TICKETS: \$25.00 EACH
ONLY 5,000 TICKETS WILL BE SOLD

情人節晨早特別抽獎

獎金一千元

一九八四年二月十四日

汽車抽獎日期：八四年五月十日

溫哥華劇院

ACT NOW! THERE ARE ONLY 5,000 TICKETS

I like the odds... besides, that Lincoln would sure look good in MY driveway!

Please send me _____ tickets at \$25.00 each = \$ _____

MY NAME IS: _____

ADDRESS: _____

TELEPHONE: HOME _____ OFFICE _____

MONEY ORDER _____ CHEQUE _____ Do not send cash in the mail.

Mail this order complete with payment to:

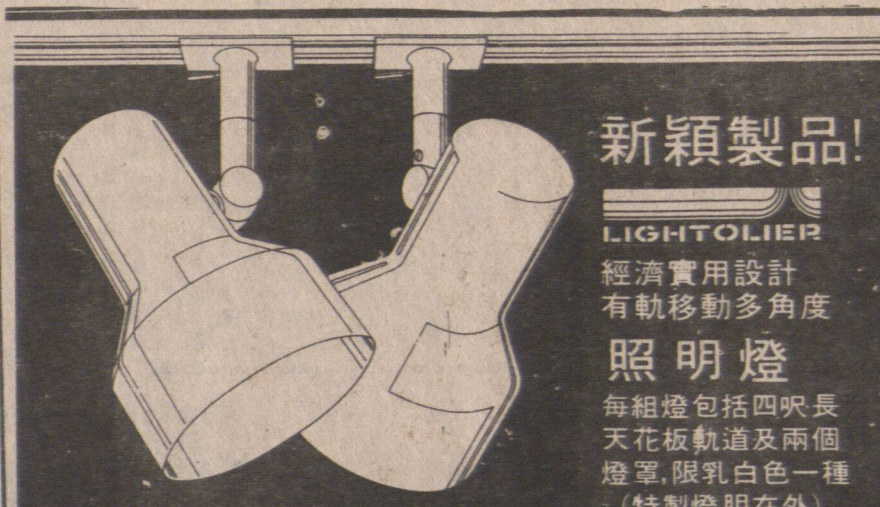
Vancouver Playhouse

543 West 7th Ave.

Vancouver, B.C. V5Z 1B4

For information call: 872-6622

極靚貨，最抵買



新穎製品!

LIGHTOLIER

經濟實用設計

有軌移動多角度

照明燈

每組燈包括四呎長

天花板軌道及兩個

燈罩，限乳白色一種

(特製燈胆在外)

特惠價格

54.99

售完即止

本舖為
TRAX LIGHTOLIER
名牌代理專店



NORBURN LIGHTING CENTRE INC.

加西最大燈飾照明用具展覽發售場所，具有信譽卓著悠久歷史，不論新

建或裝修樓宇需要美化燈飾或只為房內一角需要照明，來臨本店，保

證令君滿意!

本舖兼營批發及門市，備有貨品目錄免費索閱

4600 E. HASTINGS ST., BURNABY, B.C. V5C 2K5 TEL. 299-0666

歡迎外埠郵購

德信參茸行

快將營業 敬請留意

由陳奕能中醫師主理

本歷年來宗旨：信譽經營

今後將更加倍努力為僑胞健康服務

舊雨新知 請移玉步

地址：舖街327號(嘉禾戲院隔鄰)

百福豆品公司

SUPERIOR (TOFU) SOY PRODUCTS COMPANY

電話：253-1050

豆腐

選料上乘

營養衛生

豆腐花

香滑新鮮

送貨快捷

豆漿

零沽批發

無任歡迎

1762 COMMERCIAL DR. (at E. 2nd Ave.) VANCOUVER, B.C. V5N 4A3

高雅洋服

溫哥華KNIGHT ST. (乃街) 3917號

電話：872-4922

承接改衫，訂做西裝

梁相業

廖盛昭窗簾公司

雲南華沙街四三一號

電話：874-1933

服價花及各專門

服務錢色百式門

週相新葉布製

到宜類簾簾造

HILLCREST PLUMBING

三種顏色浴具，原價\$510，現售\$299.50

GrANITE木箱，多種顏色，原價\$178.50

現售\$99.50

不銹鋼淨水升，原價\$146，現售\$89.50

多種顏色浴盆半價出售

不同顏色浴盆或洗面盆\$32.50

另多種顏色浴盆或洗面盆，適合土庫用，半價出售。

其他水喉用品最少減價兩成。

212 E 17th Ave. 879-5301

1447 Commercial Drive. 255-8244

中山安堂

林健龍

地址：溫哥華市中心

中西美術 廣告裝飾公司

商業招牌 裝飾設計

唐宇文

曾受高級中西美術教育

電話：873-5609

STANDARD SIGNS & DESIGN

通日夜服務

修理通各大小渠道

433-4333

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616

2044 TURNER ST.

商用冷氣

255-8244

基鐵建築有限公司

電話：255-4502

承建新屋 商業樓宇

孖寶電器冷器

電話：321-4482 24小時服務

政府註冊 專業技師

修理安裝 保證妥當

雪櫃爐頭 製雪機

洗碗碟機 凍櫃

乾洗衣機 微波爐

通日夜服務

修理通各大小渠道

433-4333

嘉華冷暖氣工程

煤氣暖氣冷氣凍房

TEL: 251-1616

2044 TURNER ST.

商用冷氣

255-8244

D.J. 建築公司

DONALD JOE CONSTRUCTION CO.

承接新屋水電油漆

圖則設計屋舖內外

工作安當大小工程

JOE PHONE: 255-4152

昌記裝修油漆公司

承接大小工程

電話：876-3817

873-8805

FIRST LINE ROOFING

專門修理屋頂

及水洩 價錢平

工作好 晚英語電

291-1866

CARL WILFER

志里冷氣工程公司

專辦大小商業及家庭冷氣

工程、設計、安裝及修理

忠誠、為僑胞服務、快捷

電話：872-1111

3742 MAIN STREET

VANCOUVER, B.C.

新新建築裝修

Sun Sun Construction

TEL: 324-0538

捷美設計室

437-3787

發地牌設建房屋

展產照計築屋

顧查申入藍樓

問訊請則圖宇

兄弟裝修公司

承接大小土木及燒焊裝

修工程，土庫間格，車

房陽台，內外油漆，工

作良好，價錢最低，包

你滿意。

電話：876-3817

873-8805

JOHNNY CHOW PLUMBING

959 EAST 21ST AVENUE

VANCOUVER, B.C. V5V 1S4

PHONE: 876-2057

876-6872

保日水新政府

若應龍裝府合

意召氣或修法

喉理牌照

恒利水電暖氣工程

HENRY'S CONTRACTOR (1978) LTD.

專門安裝修理水喉，電

火，暖氣及家庭電器設

備工程。電動通喉。

298-8924 [24HRS.] 438-1237

建立建築公司

KENLEY CONSTRUCTION

土庫間格 露台平房

油漆裝修 免費估價

TEL: 433-6138

2739 WARD ST. VAN. B. C.

專門起屋

新昌建築工程公司

專門承建新屋，兼開新屋土庫

全部鬼佬技工，保證材料上乘

政府合法牌照，起貨快捷妥當

一參加我們的建屋計劃，可為你節省二萬元

電話：255-9147

建利建築工程

KELLY CONSTRUCTION

新舊裝修 土庫間格 水電工程 快速妥當 政府牌照 免費估價

電話：873-2566

321-5819

偉成建築公司

專人負責，圖則設計

承建新屋及大小工程

請電：陳偉雄 陳信成

420-9024 274-8128

(免費估價及申請建築許可證)

防盜

供應家庭及工商

各界下列產品：

防盜花窗，大小鐵窗，

花園欄杆，貨車鐵架，

交貨快捷，上門安裝。

鐵窗鐵門 每日24小時保護

家庭財物及家人安全

平均每月只須4.20元

JIM'S WELDING

(工廠) 324-1020

(住宅) 874-1428

英皇電器修理工程

合時修理，新裝電火，

免費估價，電器修理，

日夜應召，電話：876-8805

加美移民顧問

專辦 投資移民
及
各項簽證

非法居民變身份(3月30日截止申請)
各種移民難題

地址:溫哥華維多利亞街329二樓109室
電話:(604)689-9033
辦公時間 週一至週五
上午十時至下午五時

利仁傢俬舖

ORIENT FURNITURE SHOP
166 E. HASTINGS ST. Vancouver, B.C.

並賀新禧
恭喜發財

逢星期四休息
地址:雲哥華喜士定東街一六六號
電話:689-4078 689-5825

修理各種電視
免費估價
工作快捷妥當
電話:327-2257

劉承接裝修工程
地址:636 E. 14 AVE.
電話:879-4389

New Golden Crown Seafood Restaurant**新金冠海鮮大酒樓**

代東

謹訂於一九八四年二月十一日
(星期六)為本酒樓開業典禮舉行
雞尾酒會 恭請

光臨指導

新金冠海鮮大酒樓 敬約
董事長:梁秋照

酒會時間:下午二時至七時
地址:122-128 W. Hastings St.
電話:(604)688-6631 or 688-6632

新張營業

將於一九八四年二月十二日(星期日)

實力車身修理

Super Look Auto Body Ltd.

1104 CLARK DRIVE VAN. B. C.

電話:254-9111

填(贈送現金支票)有經驗專人代
理 I C B C 及有免費車借用。

為酬謝顧客
不論大小 I C B C
或私人工作一律八折優待

實力車身修理公司
自新張以來因嚴格
採用歐美最佳材料
及漆油,能保證質
量及工作妥當,極
受各界顧客愛戴。

保證·車身修理
工作妥當
材料最佳
手工最好
價錢實惠
絕不取巧
歡迎比較

億兆信託銀業

為減稅?
為儲蓄?

又不想動用全部現金!
本公司特創每月只供 $\frac{1}{12}$ 款額
你可即時認購\$1,000至\$5,500之
R.R.S.P. 退休儲蓄計劃

(例如:認購RRSP 1200元,只需每月供100元共12期)

電話:(604)685-3935
地址:華埠片打東街130號

YORKSHIRE TRUST COMPANY

恒基建築公司

房屋保險重建大小工程
CONSTRUCTION CO. LTD.
英語 687-7711 PACER 1447 黃 325-8520 夜
中 667-8199 啤保後留廿秒 馬 435-5961 夜

免磚屋水露內酒土舊劃商樓專
費柱外電台外吧庫屋則業房建
估水圍工車油廚間加設裝柏新
價泥牆程房漆櫃格建計修文屋

文忠裝修建築

ELEGANT CONSTRUCTION LTD.
註冊公司 信譽保證 專人負責 圖則設計 新屋建設 商店裝修 大小工程 免費估價

電話:253-5696(國粵英語)

小杭公海鮮酒家

SIU LAN KUNG SEA FOOD RESTAURANT

地址:溫哥華金比街3106號(夾15街)3106 Cambie St., Vancouver
電話:874-5251, 874-5252

鴻運月團圓 錦繡伊麵 生財好飯 蠔皇鮑魚 京都片皮鴨 龍蝦虎頭 蟹肉燕窩 鴻運當頭 式大熟釐 橫財就手 滿掌金錢 花開富貴大拼盤

賀歲酬賓席
每席特價一百三十八元

由名廚吳恩師傳主理,有寬大停車場,歡迎訂座。

營業時間:上午十一時至下午三時,下午五時至晚上十時(七天營業)

PECO 比高建築公司 CONSTRUCTION

***十年經驗
專人專業
設計新穎
代理買賣



常有現成
新屋位於
列治文區
歡迎諮詢

274-6068

請留電話
陳永堯君

Peter Chan

有地起屋 請搵比高
買地起屋 請搵比高
買屋賣屋 請搵比高

地產物業 專起新屋 信譽卓著

**中興貿易公司**

CHUNG HING CO., LTD.

特別推薦 新德成蛋卷 又到上市

專營統辦 冠珍醬料 鼓香油醬 粵香園號 南發蓮蓉 祥園鹹蛋 華年涼菓 遠東普洱 京菓雜貨 海味翅肚 酒樓用品 一應俱全 歡迎批發 外埠電購 快捷妥當

719 POWELL ST., VAN. (604)251-3551, 254-7420

Mitzie's Restaurant

美斯大餐廳

地址:片打東街179號,電話:688-1751

本餐廳重金禮聘

香港(Hong Kong Hotel)名廚 黃志榮主理
正宗香港式西餐·全餐款式天天不同

十二月份起大革新

餐款全新·中西並重·任君選擇

*週日由上午十時至午夜十二時*週一至四由上午九時至午夜十二時

*週五、六由上午十時至凌晨一時(七天營業)

晚間五時後惠顧十五元以上「免費泊車」(舖後下層停車場)